

Překlad z češtiny do italštiny 3 (MED 30)

1. Tento rok uskutečníme cestu: už jsem všechno objednal: Odjedeme 22. prosince do Madridu.

Quest'anno faremo un viaggio: ho già ordinato tutto: Partiremo il ventidue dicembre per Madrid.
2. Za tři dny přijede má kamarádka Stefania. Půjdeme spolu nakupovat.

Fra tre giorni verrà la mia amica Stefania. Andremo fare la spesa insieme.
3. Před třemi dny přijela má kamarádka Stefania. Šly jsme společně nakupovat.

Tre giorni fa è venuta la mia amica Stefania. Siamo andate fare la spesa insieme.
4. Až přijede má kamarádka Stefania, půjdeme spolu nakupovat.

Quando sarà venuta la mia amica Stefania, andremo fare la spesa insieme.
5. Jestli bude zítra pěkné počasí, pojedeme k moři.

Se domani farà bel tempo, andremo al mare.
6. O prázdninách přijedou Luca a Aldo k nám. - Opravdu, kdy dorazí? - Nevím, napíšou nám, jakmile dorazí do České Republiky.

Durante le vacanze verranno Luca e Aldo da noi. Davvero, quando arriveranno? Non lo so, scriveranno a noi, appena saranno arrivati in Repubblica Ceca.
7. Jaké bude zítra počasí. - Podle předpovědi bude zataženo a bude pršet. Já si ale myslím, že bude pěkně. Bude jasno a nebude foukat vítr.

Che tempo farà domani? Secondo le previsioni del tempo sarà nuvoloso e piovierà. Ma io penso che sarà bello. Sarà sereno e non soffierà vento.
8. Promiňte, kdy ojíždí další vlak, prosím? - Je tu Intercity za půl hodiny a Eurostar ve čtyři.

Scusi, quando parte il prossimo treno, per favore? C'è l'Intercity in mezz'ora e l'Eurostar alle quattro.
9. Pojedu do Itálie poté, co složím zkoušku z italštiny.

Partirò per l'Italia dopo che avrò finito gli esami dell'italiano.
10. Budu studovat ve dne v noci abych odpromoval!

Studierò giorno e notte per prendere la laurea!